

BA-1400



AKO-Agrartechnik GmbH & Co. KG

Karl-Maybach-Str. 4

Gewerbegebiet Schauwies

D-88239 Wangen-Geiselharz

GERMANY

Fon +0049 (0)7520/9660-0

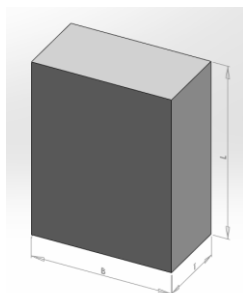
Fax +0049 (0)7520/9660-88

info@ako-agrar.de

www.ako-agrar.de

S1000

S500



IN 12V

(DE)	Bedienungsanweisung	1
(FR)	Consignes d` utilisation	2
(EN)	Instruction manual	3
(IT)	Istruzioni per l`uso	4
(ES)	Manual de instrucciones	5
(PT)	Manual de instruções	6
(NL)	Gebruiksaanwijzing	7
(SV)	Bruksanvisning	8
(FI)	Käyttöohje	9
(DA)	Betjeningsveiledning	10
(NO)	Bruksanvisning	11
(PL)	Instrukcja obsługi	12
(HU)	Kezelési útmutató	13
(SK)	Návod na obsluhu	14
(CS)	Návod k použití	15
(HR)	Upute za rukovanje	16
(RO)	Manual de utilizare	17
(RU)	руководство по обслуживанию	18
(SI)	Navodila za uporabo	19

	1 Kontrollleuchte GRÜN = OK <i>Blinkt die LED blau, liefert das Modul Spannung an das Gerät!</i>
	2 Kontrollleuchte ROT 12V-Akku ⚠ CHECK
	3 2-stufiger Schalter
	4 Batteriefach
	5 Erdanschluss
	6 Zaunanschluss

mögliche Stromquellen :
- 12 Volt
Das Weidezaungerät darf (im Stall) nicht als Tier-Trainer verwendet werden!

Vor Erstinbetriebnahme sollte der AKKU mit dem mitgelieferten Ladegerät min. 12 Stunden geladen werden. Bei längeren Betriebspausen (z.B. Winter) AKKU immer wieder laden! (Erhaltungsladung)

a.) Montage

Das Gerät muss grundsätzlich senkrecht, siehe obiges Bild verwendet werden.

b.) Funktionsbeschreibung des Gerätes

Gerät **OHNE** Zaun und Erde in Betrieb nehmen. Beim Anschluss des 12V-Akkus auf richtige Polung achten (rot + und schwarz -). Blinkt die Zaunleuchte (1) grün, ist das Gerät funktionstüchtig. Blinkt zusätzlich die Akkuleuchte (2) rot muss der 12V-Akku auf seine Spannung hin überprüft werden. Blinkt die Zaunleuchte (1) nicht, Polung des 12V-Anschlusskabels an den Akku überprüfen bzw. das Gerät vom Fachmann überprüfen lassen.

Schalterstellung:
0 = AUS;
I = reduzierte Stromaufnahme und Ausgangsenergie (= 50%)
II = maximale Ausgangsenergie und Stromaufnahme (= 100%)

c.) Funktionsbeschreibung mit ANGESCHLOSSENER Zaunanlage (Zaun + Erde)

	grüne (1) Leuchte	rote (2) Leuchte	Gerätefunktion	Akkuzustand
1	JA	NEIN	Gerät arbeitet	ausreichende Ladung (>11,9V)
2	JA	JA	Gerät arbeitet	Ladezustand niedrig, baldmöglichst laden
3	NEIN	JA	Gerät arbeitet nicht, keine Impulse	Tiefentladeschutz hat angesprochen. Akku ist leer, sofort tauschen bzw. nachladen

- Blinkt keine der beiden Leuchten, muss zunächst der Batterieanschluss auf richtige Polung und der Akku auf ausreichende Spannung überprüft werden. Wird hierbei kein Fehler gefunden, muss das Gerät durch einen Fachmann überprüft werden.
- Die grüne Leuchte dient nur zur Funktionskontrolle, reagiert jedoch **nicht** auf Fehler in der Zaunanlage oder Ausfall der Zaunspannung.

Sollte die Zaunleuchte (1) schneller als ca. 1x pro Sekunde blinken, ist das Gerät sofort abzuschalten und muss vor Wiederinbetriebnahme fachmännisch überprüft werden.

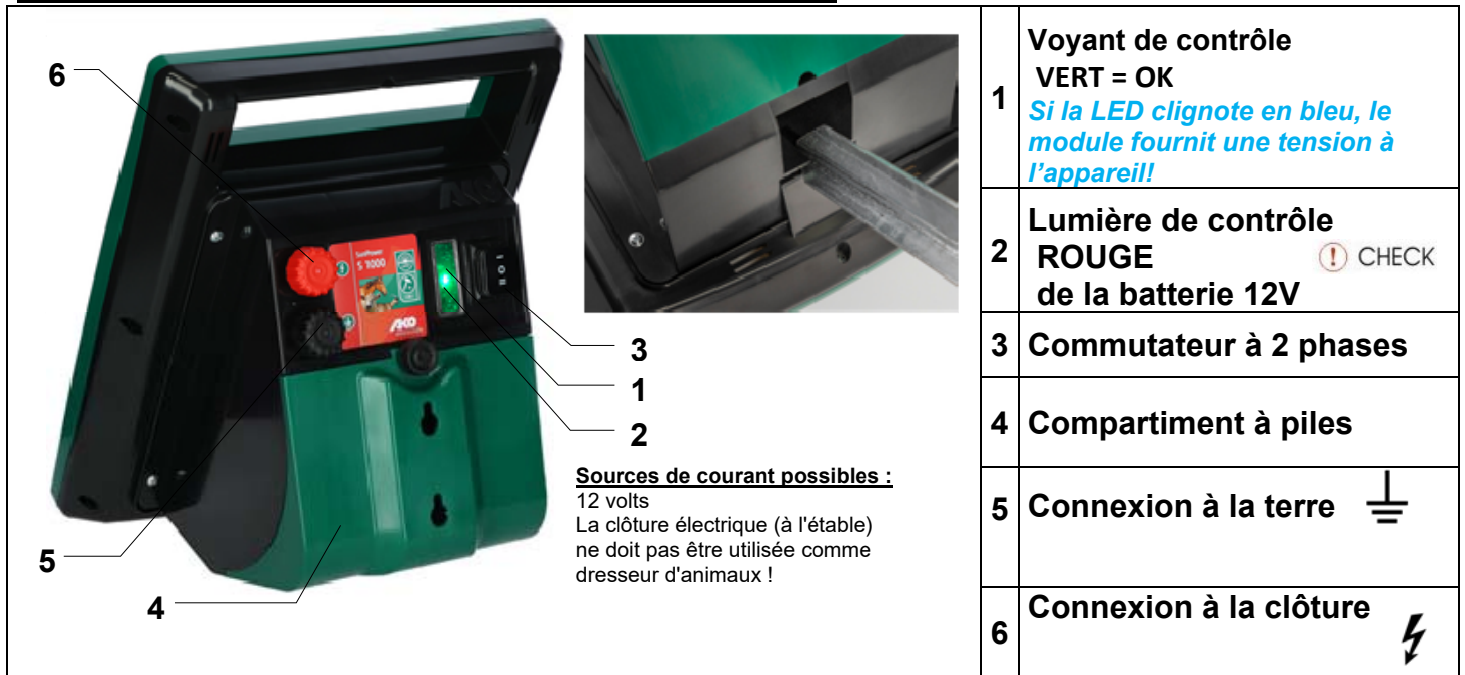
Jeder Benutzer von Elektrozaunanlagen ist gesetzlich verpflichtet, das Zaungerät und die Zaunanlage regelmäßig, entsprechend den Einsatzbedingungen zu kontrollieren, mindestens einmal täglich!




- Sichtprüfung des Gerätes und der Zaunanlage.
- Messung der Mindestspannung von 2500V an jeder Stelle des Zaunes

Für dieses Gerät gilt eine 4-jährige Garantie, entsprechend unseren Garantiebedingungen! Sicherheitshinweise, Erdung, Inbetriebnahme, Batterie- und Akkupflege, Garantiebedingungen und mögliche Fehlerquellen entnehmen Sie bitte der beigefügten Bedienungsanweisung!

SERVICE-Adressen:

Deutschland: AKO-Agrartechnik GmbH & Co.KG, Karl-Maybach-Str. 4, 88239 Wangen-Schauwies, Tel.-Nr. 07520-9660-0 (Garantiegeber)
 Österreich: Kerbl Austria Handels GmbH – Verkauf/Beratung: Tel.-Nr. +43 4224 81555-0
 Reparaturen: Kunden Service Center, Wirtschaftspark 1 ; 9130 Poggersdorf ; Tel.-Nr. +43 4224 81555 650 ; Telefax: +43 4224 81555 659
 Schweiz: Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



1	Voyant de contrôle VERT = OK <i>Si la LED clignote en bleu, le module fournit une tension à l'appareil!</i>
2	Lumière de contrôle ROUGE  CHECK de la batterie 12V
3	Commutateur à 2 phases
4	Compartiment à piles
5	Connexion à la terre 
6	Connexion à la clôture 

Sources de courant possibles :
12 volts
La clôture électrique (à l'étable)
ne doit pas être utilisée comme
dresseur d'animaux !

Avant d'utiliser la batterie pour la première fois, elle doit être chargée pendant au moins 12 heures à l'aide du chargeur fourni. Rechargez toujours la batterie pendant les longues pauses de fonctionnement (par exemple en hiver)! (Charge d'entretien)

a.) Montage

L'appareil doit toujours être utilisé verticalement, voir l'image ci-dessus.

b.) Description de fonctionnement de l'appareil

Mettre en service l'appareil **SANS** clôture et sans mise à la terre. Lors du raccordement de l'accu 12V, respecter les polarités (rouge + et noir -). Si le témoin lumineux de clôture (1) clignote en vert, l'appareil est fonctionnel. Si le témoin lumineux de l'accu (2) clignote de surcroît en rouge, contrôler la tension de l'accu 12V. Si le témoin lumineux de clôture (1) ne clignote pas, contrôler la polarité du câble de raccordement 12V sur l'accu ou faire contrôler l'appareil par un spécialiste.

Position de l'interrupteur : 0 = Arrêt ;

I = consommation de courant et énergie de sortie réduites (= 50%)

II = énergie de sortie et consommation de courant maximales (= 100%)

c.) Fonctionnement avec branchement sur la clôture et à la terre

	vert (1) lumière	rouge (2) lumière	Fonction de l'appareil	État de la batterie
1	OUI	NON	L'appareil fonctionne	charge suffisante (> 11,9 V)
2	OUI	OUI	L'appareil fonctionne	Faible charge, charge dès que possible
3	NON	OUI	L'appareil ne fonctionne pas aucune impulsion	La protection contre les décharges profondes a répondu. La batterie est vide, remplacez ou rechargez immédiatement

- Si aucun des deux voyants ne clignote, la connexion de la batterie doit d'abord être vérifiée pour la polarité correcte et la batterie pour une tension suffisante. Si aucune erreur n'est trouvée, l'appareil doit être vérifié par un spécialiste.
- Le voyant vert est uniquement utilisé pour vérifier le fonctionnement, mais ne réagit pas aux défauts du système de clôture ou à une panne de la tension de clôture.

Si le témoin de clôture (1) clignote plus rapidement que 1 x par seconde il fait immédiatement arrêter le poste et le faire contrôler par un spécialiste.

Tout utilisateur d'installations de clôtures électriques est tenu par la loi à contrôler régulièrement, à savoir au moins une fois par jour, l'électrificateur et la clôture conformément aux conditions d'utilisation!

- Contrôle visuel de l'appareil et de la clôture
- Mesure de la tension minimum de 2500V à chaque point de la clôture

Une garantie de 4 ans est en vigueur pour l'électrificateur conformément à nos conditions!

Veillez respecter les consignes de sécurité, la mise à la terre, la mise en service, l'entretien des batteries, ainsi que les éventuelles sources d'erreur décrites dans la notice d'utilisation ci-jointe!

Adresses du SAV:

France : Kerbl France Sarl – ZI Soultz – 3 rue Henri Rouby – 68360 Soultz – Tel : 03.89.62.15.00 Fax : 03.89.83.04.46
Belgique/Suisse : Veuillez vous adresser à votre concessionnaire spécialisé.

	1 Function light GREEN = OK <i>If the LED flashes blue, the module supplies voltage to the device!</i>
	2 12V-ACCUMULATOR Function light CHECK
	3 2-step switch
	4 Battery lid
	5 Earth connection
	6 Fence connection

Possible current sources:
-12 Volt
This energizer shall not be used as an animal trainer (inside a barn).

Before using the battery for the first time, it should be charged for at least 12 hours using the charger supplied. During longer breaks in operation (e.g. winter), always recharge the battery! (Trickle charge)

a.) Installation

The device must always be used vertically, see picture above.

b.) Functional description of the unit

Put **unit** into service **WITHOUT** fence and earthing. When connecting the 12V accumulator, be sure to observe the correct polarities (red + and black -). If the fence light (1) flashes green, the unit is ready for use. If in addition the accumulator light (2) flashes red, check the 12V accumulator for correct voltage. If the fence light (1) does not flash, check the polarity of the 12V connecting cable on the accumulator or have the unit checked by a technician.

Switch positions: **0 = OFF;**
I = reduced current consumption and output power (= 50%)
II = maximum output power and current consumption (= 100%)

c.) Functional description with connected fence system (fence + earth)

	green (1) light	red (2) light	Device function	Battery condition
1	YES	NO	The device operates	sufficient charge (> 11.9 V)
2	YES	YES	The device operates	Low load, charge as soon as possible
3	NO	YES	The device does not work, no impulse	Protection against deep discharge responded. Battery is empty, replace or recharge immediately

- If neither of the two LEDs is flashing, the battery connection must first be checked for correct polarity and the battery for sufficient voltage. If no error is found, the device should be checked by a specialist.
- The green indicator is only used to check the operation, but does not react to faults in the closing system or to a failure of the closing voltage.

If the fence light (1) flashes faster than approx. once per second, the unit must be disconnected at once and checked by a technician before it can be used again.

Any user of electric fence systems is legally indebted to control the fence-appliance and the fence system regularly, in accordance with the conditions of use, at least once per day.

- visual check of the appliance and the fence system
- measurement of the minimum voltage of 2500V at each point of the fence

This equipment carries a 4-year warranty in accordance with our Warranty Terms & Conditions!
Please see the attached Operating Instructions for safety tips, earthing, commissioning, maintenance of battery and accumulator, warranty terms and conditions and potential sources of fault!

SERVICE Addresses:
Please contact your specialist dealer



1	Spia luminosa VERDE = OK <i>Se il LED lampeggia in blu, il modulo fornisce tensione al dispositivo!</i>
2	Spia luminosa ROSSO Accumulatore 12 Volt ⓘ CHECK
3	Interruttore a 2 stadi
4	Vano batteria
5	Collegamento a terra 
6	Collegamento recinzione ⚡

Regimi di esercizio:
-12 Volt
L'elettrofornitore per recinzioni non può essere utilizzato (nella stalla) come addestratore di animali.

Prima di utilizzare la batteria per la prima volta, è necessario caricarla per almeno 12 ore utilizzando il caricabatterie in dotazione. Ricaricare sempre la batteria durante le pause di esercizio più lunghe (ad es. Inverno)! (Carica di mantenimento)

a.) Montaggio

Il dispositivo deve essere sempre utilizzato in verticale, vedi foto sopra.

b.) Descrizione del funzionamento dell'apparecchio

Mettere in funzione l'apparecchio senza recinzione e collegamento a terra. Attenzione: verificare la corretta polarità al momento del collegamento dell'accumulatore 12V (rosso + e nero -) L'apparecchio è funzionale se la spia di recinzione (1) lampeggia verde. Se la spia dell'accumulatore da 12 V (2) lampeggia rosso, è necessario controllare la tensione dell'accumulatore. Se la spia della recinzione (1) non lampeggia, controllare la polarità del cavo di collegamento 12V all'accumulatore risp. sottoporre l'apparecchio al controllo di uno specialista.

Posizione dell'interruttore: 0 = SPENTO;

- I = corrente assorbita ed energia di uscita ridotte (= 50%)
- II = massima energia di uscita e corrente assorbita (= 100%)

c.) Descrizione del funzionamento con l'impianto di recinzione collegato (recinzione + collegamento a terra)

	luce verde (1)	luce rossa (2)	Funzione dispositivo	Condizioni della batteria
1	Sì	NO	Il dispositivo funziona	a carica sufficiente (> 11,9 V)
2	Sì	Sì	Il dispositivo funziona	a basso carico, caricare il prima possibile
3	NO	Sì	Il dispositivo non funziona, nessun impulso	La protezione contro la scarica profonda ha risposto. La batteria è scarica, sostituirla o ricaricarla immediatamente

- Se nessuno dei due LED lampeggia, è necessario prima verificare che la connessione della batteria sia corretta e che la batteria sia sufficientemente carica. Se non viene rilevato alcun errore, il dispositivo deve essere controllato da uno specialista.
- L'indicatore verde viene utilizzato solo per verificare il funzionamento, ma non reagisce ai guasti nel sistema di chiusura o a un guasto della tensione di chiusura.

Se la spia di recinzione (1) lampeggia più velocemente di circa 1 volta al secondo, disattivare immediatamente lo strumento e far eseguire un controllo da parte di uno tecnico specializzato prima della riattivazione.

Ogni utilizzatore dell'impianto di recinzione elettrificata ha l'obbligo per legge di controllare l'apparecchio per l'elettrofornitura e l'impianto di recinzione elettrificata, almeno una volta al giorno!

- Controllo visivo dell'apparecchio e dell'impianto.
- Misurazione della tensione minima di 2500 V in ogni punto della recinzione.

Questo apparecchio gode di una garanzia di 4 anni, conformemente alle nostre condizioni di garanzia Avvertenze di sicurezza, collegamento a terra, messa in funzione, manutenzione della batteria e dell'accumulatore, condizioni di garanzia e possibili fonti di guasto sono consultabili sulle istruzioni d'uso accluse.

Indirizzi Assistenza:

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.



1 Lámpara de control **GRÜN = OK**
Si el led parpadea en azul, el módulo suministra voltaje al dispositivo!

2 Lámpara de control **ROJO ACUMULADOR DE 12V**  CHECK

3 Interruptor de dos niveles

4 Compartimento de la batería

5 Conexión a tierra 

6 Conexión al cercado 

¡Fuentes de corriente posibles:
-12 Volt
El electrificador de vallas no puede utilizarse (en el establo) como entrenamiento para animales.

Antes de utilizar la batería por primera vez, debe cargarse durante al menos 12 horas con el cargador suministrado. ¡Recargue siempre la batería durante las pausas de funcionamiento más prolongadas (p. Ej., En invierno)! (Carga lenta)

a.) Montaje

El dispositivo siempre debe usarse verticalmente, vea la imagen de arriba.

b.) Descripción de funcionamiento del equipo

Poner en servicio el equipo **SIN** cercado ni tierra. Prestar atención a la polaridad correcta a la hora de realizar la conexión del acumulador de 12 V (rojo + y negro -). Si la lámpara de cercado (1) parpadea en color verde, el equipo se encuentra en disposición de funcionamiento. Si adicionalmente parpadea la lámpara de acumulador (2) en color rojo, debe comprobarse la tensión del acumulador de 12V. Si la lámpara de cercado (1) no parpadea, comprobar la polaridad del cable de conexión de 12V al acumulador, o bien, encomendar la comprobación del equipo a un experto.

Posición de interruptor:

0 = DES;

I = consumo de corriente y energía de salida reducidos

(= 50%)

II = energía de salida y consumo de corriente máximos

(= 100%)

c.) Descripción del funcionamiento con la instalación del cercado conectada (cercado + tierra)

	verde (1) luz	roja (2) luz	Función del dispositivo	Condición de la batería
1	SÍ	NO	El dispositivo funciona	con carga suficiente (> 11,9 V)
2	SÍ	SÍ	El dispositivo funciona	Carga baja, cargue lo antes posible
3	NO	SÍ	El dispositivo no funciona, sin impulso	La protección contra descargas profundas respondió. La batería está vacía, reemplácela o recargue inmediatamente

- Si ninguno de los dos LED parpadea, primero se debe verificar la conexión de la batería para verificar que tenga la polaridad correcta y que la batería tenga suficiente voltaje. Si no se encuentra ningún error, el dispositivo debe ser revisado por un especialista.

- El indicador verde solo se usa para verificar la operación, pero no reacciona a fallas en el sistema de cierre ni a una falla en el voltaje de cierre.

En caso de que la lámpara de cercado (1) parpadee más rápidamente que aprox. una vez por segundo, debe desconectarse el equipo inmediatamente y someterlo a una comprobación experta antes de su nueva puesta en servicio.

¡El usuario de instalaciones de cercados eléctricos está obligado por la ley a controlar el equipo de cercado y la instalación de cercado de acuerdo a las condiciones de uso, por lo menos una vez al día!

- Control visual del equipo y de la instalación de cercado
- Medición de la tensión de 2500V en cada punto del cercado

¡Para este equipo vale una garantía de 4 años, de acuerdo a nuestras condiciones de garantía!

¡Las indicaciones de seguridad, la conexión a tierra, la puesta en funcionamiento, el mantenimiento de las baterías y del acumulador, las condiciones de garantía y las posibles fuentes de error véanse en las instrucciones de servicio adjuntas!

Direcciones de nuestra asistencia técnica:

Diríjase a su representante de venta especializado.



Antes de usar a bateria pela primeira vez, ela deve ser carregada por pelo menos 12 horas usando o carregador fornecido. Durante pausas mais longas na operação (por exemplo, inverno), sempre recarregue a bateria! (Carga residual)

a.) Montagem

O dispositivo sempre deve ser usado na vertical, veja a figura acima.

b.) Descrição de funcionamento do aparelho

Colocar o aparelho em funcionamento SEM cerca e terra. Tenha atenção à polaridade, durante a conexão da bateria acumuladora de 12V (vermelho + e preto -). O aparelho estará apto para operar se a lâmpada da cerca (1) piscar com uma luz verde. Se, no entanto, a lâmpada da bateria acumuladora (2) piscar adicionalmente com uma luz vermelha terá que verificar a tensão da bateria acumuladora de 12V. Se a lâmpada da cerca (1) não piscar, terá que verificar a polarização do cabo de ligação de 12V na bateria acumuladora ou, requerer o controlo do aparelho por parte de um técnico especializado.

Mecanismo do interruptor: 0 = DESLIGADO;
I = Intensidade absorvida e energia de saída reduzidas (= 50%)
II = Energia de saída e intensidade absorvida máximas (= 100%)

c.) Descrição de funcionamento com a cerca conectada (cerca + terra)

	verde (1) luz	vermelha (2) luz	Função do dispositivo	Função do dispositivo
1	SIM	NÃO	O dispositivo opera	com carga suficiente (> 11,9 V)
2	SIM	SIM	O dispositivo opera	com carga baixa, carregue o mais rápido possível
3	NÃO	SIM	O dispositivo não funciona, sem impulso	A proteção contra descargas profundas respondeu. A bateria está vazia, substitua ou recarregue imediatamente

- Se nenhum dos dois LEDs estiver piscando, a conexão da bateria deve primeiro ser verificada quanto à polaridade correta e a bateria com voltagem suficiente. Se nenhum erro for encontrado, o dispositivo deve ser verificado por um especialista.
- O indicador verde é usado apenas para verificar a operação, mas não reage a falhas no sistema de fechamento ou a uma falha na tensão de fechamento.

Desactive imediatamente o aparelho e proceda à requisição imediata de um técnico especializado para o controlo do mesmo, antes de o colocar novamente em funcionamento, se lâmpada da cerca (2) piscar aproximadamente mais que 1x por segundo.

Todo o utilizador de instalações de cercados eléctricos é obrigado por lei a inspecionar regularmente o aparelho e a instalação do cercado eléctrico relativamente às condições de funcionamento, pelo menos uma vez por dia!

- Inspeção visual do aparelho e do equipamento do cercado
- Medição da tensão mínima de 2500V em todos os pontos do cercado

Para este aparelho é válida uma garantia de 4 anos, segundo as nossas condições de garantia!

As indicações de segurança, a conexão à terra, a manutenção da bateria e do acumulador, as condições de garantia e as possíveis fontes de falhas estão descritas nas instruções de utilização anexas!

Endereços de ASSISTÊNCIA TÉCNICA:

Favor, dirigir-se ao seu representante



1	Controlelampje GROEN = OK <i>Als de LED blauw knippert, levert de module spanning aan het apparaat!</i>
2	Controlelampje 12V-Akku ROOD '12 V'-ACCU  CHECK
3	2-trapsschakelaar
4	Compartimento da bateria
5	Aardaansluiting 
6	Afrasteraansluiting 

Modi:
-12 volt
Het schrikdraadapparaat mag (in de stal) niet als trainingsapparaat worden gebruikt!

Voordat u de batterij voor het eerst gebruikt, moet deze minimaal 12 uur worden opgeladen met de meegeleverde oplader. Laad de accu altijd op tijdens langere werkonderbrekingen (bijv. Winter)! (Druppellading)

a.) Montage

Het apparaat moet altijd verticaal worden gebruikt, zie bovenstaande afbeelding.

b.) Werking van het apparaat

Schakel het toestel in **ZONDER** afrastering en aarde. Let bij het aansluiten van de '12 V'-accu op de juiste polariteit (rood + en zwart -). Indien het lampje voor de afrastering (1) groen knippert, is het apparaat gebruiksklaar. Als bovendien het acculampje (2) rood knippert, moet de '12 V'-accu spanning worden gecontroleerd. Knippert het lampje van de afrastering (1) niet, moet u de polariteit van de 12V-aansluitkabel op de accu controleren of het apparaat laten nakijken door een vakman.

Stand van de schakelaar: 0 = UIT;
I = beperkte stroomopname en uitgangsenergie (= 50%)
II = maximale uitgangsenergie en stroomopname (= 100%)

c.) Werking met aangesloten afrastering (spanning + aarde)

	groen (1) licht	rood (2) licht	Apparaatfunctie	Batterijstatus
1	JA	NEE	Apparaat werkt	laadt voldoende op (> 11,9 V)
2	JA	JA	Apparaat werkt	Lage belasting, laad zo snel mogelijk op
3	NEE	JA	Apparaat werkt niet impuls vrij	Bescherming tegen diepe ontlading reageerde. Batterij is leeg, vervang of laad onmiddellijk op

- Als geen van de twee LED's knippert, moet eerst de batterijverbinding worden gecontroleerd op juiste polariteit en de batterij op voldoende spanning. Als er geen fout wordt gevonden, moet het apparaat worden gecontroleerd door een specialist.
- De groene indicator wordt alleen gebruikt om de werking te controleren, maar reageert niet op storingen in het sluitsysteem of een storing van de sluitspanning.

Indien het rasterlampje (1) sneller zou knipperen dan ongeveer 1x per seconde, moet u het apparaat meteen uitschakelen en moet het door een vakman worden nagekeken voor het terug in gebruik genomen wordt.

Ledere gebruiker van elektrische afrasteringen is wettelijk verplicht, het afrasterapparaat en de installatie regelmatig, volgens de gebruikersvoorwaarden te controleren, minimaal dagelijks!

- Zichtcontrole van het apparaat en de afrastering
- Meting van de minimumspanning van 2500 V op iedere plaats van de afrastering

Voor dit apparaat geldt een garantie van 4 jaar en dit in overeenstemming met onze garantievoorwaarden. Gelieve veiligheidsinstructies, aardaansluiting, inbedrijfstelling, onderhoud van batterij en accu, garantievoorwaarden en mogelijke bronnen van fouten in de bijgevoegde gebruiksaanwijzing terug te vinden!

SERVICE-adressen:

Gelieve u tot uw dealer te wenden.



Möjliga elkällor :
-12 Volt
Elstängselaggregatet får inte användas för att träna djur (i stallet)!

1	Kontrollampa GRÖN = OK <i>Om lysdioden blinkar blått ger modulen spänning till enheten!</i>
2	Kontrollampa RÖD 12V-batteri ⚠ CHECK
3	Tvåstegs omkopplare
4	Batterifack
5	Jordanslutning 
6	Stängselanslutning 

Innan du använder batteriet för första gången bör det laddas i minst 12 timmar med den medföljande laddaren. Ladda alltid batteriet under längre pauser under drift (t.ex. vinter)! (Trickle-avgift)

a.) Montering

Enheten måste alltid användas vertikalt, se bild ovan.

b.) Beskrivning av apparatens funktion

Ta apparaten utan stängsel och jord i drift. Beakta rätt pol för anslutning (röd + och svart -) av 12 V-batteriet. Om stängsellampan (1) blinkar grönt, är apparaten funktionsduglig. Om batteriets laddningslampa (2) blinkar rött ska 12 V-batteriets spänning kontrolleras. Om stängsellampan (1) inte skulle blinka, ska 12 V-anslutningskabellarnas poler kontrolleras, och ev. apparaten kontrolleras av fackman.

Omkopplaren:
0 = Från
I = reducerad in- och utström (= 50%)
I = maximal in- och utström (= 100%)

c.) Funktionsbeskrivning med ansluten stängselanläggning (stängsel + jord)

	grönt (1) ljus	röd (2) ljus	Enhetsfunktion	Batteriets skick
1	JA	NEJ	Enheten fungerar	tillräcklig laddning (> 11,9 V)
2	JA	JA	Enheten fungerar	Låg last, ladda så snart som möjligt
3	NEJ	JA	Enheten fungerar inte någon impuls	Skydd mot djup urladdning svarade. Batteriet är tomt, byt ut eller ladda omedelbart

- Om ingen av de två lysdioderna blinkar, måste batterianslutningen först kontrolleras för korrekt polaritet och batteriet för tillräcklig spänning. Om inget fel hittas bör enheten kontrolleras av en specialist.
- Den gröna indikatorn används bara för att kontrollera funktionen, men reagerar inte på fel i stängningssystemet eller på ett fel i stängningsspänningen.

Om stängsellampan (1) skulle börja blinka snabbare än ca. 1x per sekund, ska apparaten stängas av genast. Den måste kontrolleras av fackman före återkoppling.


Enligt lag skall alla användare av Elstängsel anläggningar regelbundet kontrollera staketapparaten och staketanläggningen. Kontrollen skall utföras beroende på användningsförhållandena dock minst en gång om dagen!

- Visuellt kontroll av apparat och staketanläggning
- Mätning av minimispänningen på 2500V på alla delar av staketet


För apparaten ges 4 års garanti enligt bifogade garantivillkor!

Säkerhetsanvisningar, jordningen, driftstarten, batteri- och batteriskötsel, garantivillkor och tänkbara felkällor framgår ur den bifogade bruksanvisningen!

SERVICE-adressen:
Kontakta leverantören





1 Aitajännitteen **VIHREÄ = OK**
Jos LED vilkkuu sinisenä, moduuli syöttää jännitettä laitteeseen!

2 12 V:n akun Merkkivalo **PUNAINEN** 

3 2-portainen kytkin

4 Paristolokero

5 Maadoitus 

6 Aitaliitântä 

Mahdolliset virtälähteet :
- 12 V
Sähköaitaa ei saa käyttää (tallissa) eläinten koulutuslaitteena!

Ennen kuin käytät akkua ensimmäisen kerran, sitä tulisi ladata vähintään 12 tuntia mukana toimitetulla laturilla. Lataa akku aina pitempien käyttötaukojen aikana (esim. Talvella)! (Trickle-lataus)

a.) Asennus

Laitetta on käytettävä aina pystysuoraan, katso yllä oleva kuva.

b.) Laitteen toimintakuvaus

Ota laite käyttöön ilman aitaa ja maata. Huomio akun liitännässä oikea napaisuus (punainen + ja musta -). Aitavalon (1) ollessa vihreä, laite on toimiva. Mikäli myös akkuvalo (2) välkkyvä punaisena, täytyy akun jännite tarkistaa. Kun aitavalon (1) ei pala, tarkista akun liitäntäkaapelin napaisuus tai testaa laite asiantuntijalla.

Kytkimen asento: 0 = pois päältä;

I = alhainen virrankäyttö ja lähtöenergia (= 50%)

II = maksimaalinen lähtöenergia ja virrankäyttö (= 100%)

c.) Toimintakuvaus liitetyn aitajärjestelmän kanssa (aita + maadoitus)

	vihreä (1) vaalea	punainen (2) vaalea	Laitetoiminto	Akun kunto
1	KYLLÄ	EI	Laite toimii	riittävä varaus (> 11,9 V)
2	KYLLÄ	KYLLÄ	Laite toimii	riittävä varaus (> 11,9 V)
3	EI	KYLLÄ	Laite ei toimi ilman impulssia	Suojaus syvältä purkaukselta reagoi. Akku on tyhjä, vaihda tai lataa heti

- Jos kumpikaan merkkivaloista ei vilku, on akun kytkentä ensin tarkistettava oikean napaisuuden varalta ja akun riittävän jännitteen suhteen. Jos virhettä ei löydy, asiantuntijan on tarkistettava laite.

- Vihreää osoitinta käytetään vain toiminnan tarkistamiseen, mutta se ei reagoi sulkemisjärjestelmän vikoihin tai sulkemisjännitteen katkeamiseen.

Jos aidan merkkivalo (1) vilkkuu nopeammin kuin n. 1 kerran sekunnissa, laite on kytkettävä heti pois päältä ja ammattihenkilön on tarkistettava se ennen uutta käyttöönottoa.

Sähköaitauksien käyttäjillä on lain mukainen velvollisuus valvoa sähköpaimenta ja aitauslaitteistoa säännöllisesti käyttöolosuhteiden mukaan, kuitenkin vähintään kerran päivässä!

- Sähköpaimenen ja aitauksen silmämääräinen tarkistus.
- 2500 voltin vähimmäisjännitteen mittaaminen aidan jokaisesta kohdasta.

Laitteella on 4 vuoden takuu liitettyjen ehtojen mukaisesti!

Oheisesta käyttöohjeesta löydät turvallisuusohjeet, tietoja maadoituksesta, käyttöönotosta, paristo- ja akkuhuollosta, takuehdot sekä tietoja mahdollisista vikojen aiheuttajista!

HUOLTO

Levitä yhteys jälleenmyyjien.



1	Kontrollampe GRØN = OK <i>Hvis lysdioden blinker blå, leverer modulet spænding til enheden!</i>
2	Kontrollampe RØD 12V-Akku 
3	2-trins kontakt
4	Batterirum
5	Jordtilslutning 
6	Hegnstilslutning 

Mulige strømkilder:
-12 volt
Det elektriske hegn bør (i stalden) ikke anvendes som dyretræner!

Før du bruger batteriet første gang, skal det oplades i mindst 12 timer ved hjælp af den medfølgende oplader. Genoplad altid batteriet i længere pauser i drift (f.eks. Vinter)! (Trickle opladning)

a.) Montering

Enheden skal altid bruges lodret, se billedet ovenfor.

b.) Funktionsbeskrivelse

Apparatet tages i drift **UDEN** hegn og jord. Ved tilslutning af 12V-akkumulatoren skal man være opmærksom på rigtig polaritet (rød + og sort -). Bliker hegnslampen (1) grønt, er apparatet funktionsdygtigt. Bliker akkumulatorlampen (2) yderligere rødt, skal 12V-akkumulatoren kontrolleres for sin spænding. Bliker hegnslampen (1) ikke, skal polariteten på 12V-tilslutningskablet til akkumulatoren kontrolleres hhv. apparatet skal kontrolleres af en fagmand.

Kontaktstilling:
0 = FRA;
I = nedsat strømforbrug og udgangsenergi (= 50%)
II = maksimal udgangsenergi og strømforbrug (= 100%)

c.) Funktionsbeskrivelse med tilsluttet hegnsanlæg (hegn + jord)

	grønt (1) lys	rød (2) lys	Enhedsfunktion	Batteriets tilstand
1	JA	NEJ	Enheden fungerer	tilstrækkelig ladning (> 11,9 V)
2	JA	JA	Enheden fungerer	Lav belastning, lad så hurtigt som muligt
3	NEJ	JA	Enheden fungerer ikke nogen impuls	Beskyttelse mod dyb decharge reagerede. Batteriet er tomt, udskift eller genoplad straks

- Hvis ingen af de to lysdioder blinker, skal batteriforbindelsen først kontrolleres for korrekt polaritet, og batteriet for tilstrækkelig spænding. Hvis der ikke findes nogen fejl, skal enheden kontrolleres af en specialist.
- Den grønne indikator bruges kun til at kontrollere driften, men reagerer ikke på fejl i lukkesystemet eller på en fejl i lukningsspændingen.

Hvis hegnslampen(1) blinker hurtigere end ca. 1 gang pr. sekund, skal apparatet omgående frakobles og kontrolleres af en fagmand, inden det tages i brug igen.

Enhver, der driver et el-hegn, er per lov forpligtet at kontrollere el-hegns-installationen med jævnlige mellemrum, mindst en gang dagligt, under hensyntagen til driftsbetingelserne!

- Visuel kontrol af apparatet og hegnet
- Måling af minimumsspændingen på 2500 V på et hvert sted af hegnet

For dette apparat gælder der en 4-årig garanti, respektive vores garantiebetingelser!
Sikkerhedshenvisninger, jordforbindelse, ibrugtagning, batteri- og akkumulatorpleje, garantibetingelser og mulige fejlkilder finder de venligst i vedlagte betjeningsvejledning1

SERVICE-adresser:

Henvend dem venligst til deres forhandler.



1	Kontrolllampe GRØNN = OK <i>Hvis lysdioden blinker blått, leverer modulen spenning til enheten!</i>
2	Kontrolllampe RØD 12V-BATTERI  CHECK
3	2-trinnsbryter
4	Batterirom
5	Jordforbindelse 
6	Gjerdeforbindelse 

Mulige strømkilder :
-12 Volt
Strømgjerdeapparatet skal ikke brukes til dressur av dyr (i fjøset/stallen)!

Før du bruker batteriet for første gang, bør det lades i minst 12 timer med den medfølgende laderen. Under lengre pauser i drift (f.eks. Vinter), må du alltid lade opp batteriet! (Vedlikeholdslading)

a.) Montering

Enheden må alltid brukes vertikalt, se bildet over.

b.) Funksjonsbeskrivelse for apparatet

Start opp apparatet **UTEN** gjerde og jording. Ved tilkobling til 12 V-batteriet må man passe på korrekt polaritet (rød + og sort -). Hvis gjerdelampen (1) blinker grønt er apparatet funksjonelt. Hvis batterilampen (2) samtidig blinker rødt må man kontrollere spenningen til 12 V-batteriet. Hvis gjerdelampen (1) ikke blinker må man kontrollere polariteten til 12 V-tilkoblingskabelen på batteriet og/eller få fagfolk til å sjekke apparatet.

Bryterstilling:
0 = AV,
I = redusert strømforbruk og utgangsenergi (= 50%)
II = maksimal utgangsenergi og strømforbruk (= 100%)

c.) Beskrivelse av funksjonene med tilkoplede gjerdeanlegg (gjerde + jordforbindelse)

	grønt (1) lys	rødt (2) lys	Enhetsfunksjon	Batteriets tilstand
1	JA	NEI	Enheden fungerer	tilstrekkelig ladning (> 11,9 V)
2	JA	JA	Enheden fungerer	Lav belastning, lad så fort som mulig
3	NEI	JA	Enheden virker ikke noe impuls	Beskyttelse mot dyp utslipp svarte. Batteriet er tomt, bytt ut eller lad det øyeblikkelig

- Hvis ingen av de to lysdiodene blinker, må først batteritilkoblingen kontrolleres for riktig polaritet og batteriet for tilstrekkelig spenning. Hvis ingen feil blir funnet, bør enheten sjekkes av en spesialist.
- Den grønne indikatoren brukes bare til å kontrollere driften, men reagerer ikke på feil i lukkesystemet eller på en feil i lukkespenningen.

Hvis gjerdelampen (1) blinker hurtigere enn ca. 1x pr. sekund, må man straks slå apparatet av, og det må i så fall kontrolleres av en fagmann før det settes i drift igjen.

Alle brukere som driver elektriske gjerdeanlegg er gjennom lov forpliktet til å kontrollere apparatet for det elektriske gjerdet og gjerdeanlegget med jevne mellomrom, i samsvar med bruksforholdene, men minst en gang daglig!

- Visuell kontroll av apparatet og gjerdeanlegget
- Måling av minstespenningen på 2500V i hvert punkt av gjerdet




For dette apparatet gjelder en 4 års garanti i samsvar med våre garantivilkår!

Sikkerhetsinstrukser, instruksjoner om jording, oppstart, stell av batterier og akkumulatører, garantivilkår og mulige årsaker til feil finner du i den vedlagte bruksanvisningen!

SERVICE-adresser:

Vennligst henvend deg til din spesialiserte forhandler.



1	Lampka kontrolna ZIELONY = OK <i>Jeśli dioda LED miga na niebiesko, moduł dostarcza napięcie do urządzenia!</i>
2	Lampka kontrolna CZERWONY  CHECK Akumulator 12V
3	Przełącznik 2-stopniowy
4	Komora baterii
5	Przyłącze ziemi 
6	Przyłącze płotu 

Możliwe źródła energii elektrycznej:
-12 Volt
Urządzenie do ogrodzenia elektrycznego nie może być stosowane do tresury zwierząt (w budynku inwentarskim)!

Przed pierwszym użyciem akumulator należy ładować przez co najmniej 12 godzin za pomocą dołączonej ładowarki. W przypadku dłuższych przerw w pracy (np. Zima) akumulator należy zawsze ładować! (Ładowanie podtrzymujące)

a.) Montaż

Urządzenie musi być zawsze używane pionowo, patrz rysunek powyżej.

b.) Opis działania urządzenia

Urządzenie należy uruchamiać **BEZ** ogrodzenia i uziemienia. Przy podłączaniu akumulatora 12V zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie biegunów (czerwony + a czarny -). Jeśli lampka ogrodzenia (1) świeci się na zielono, to urządzenie jest sprawne. Jeśli dodatkowo lampka akumulatora (2) świeci się na czerwono, to należy sprawdzić napięcie akumulatora 12V. Jeśli lampka ogrodzenia (1) się nie świeci, to należy sprawdzić ustawienie biegunów kabla zasilającego 12V przy akumulatorze lub przekazać urządzenie do specjalisty celem sprawdzenia.

Poz. przełącznika: 0 = WYŁ.;
I = zredukowany pobór prądu i energia wyjściowa (= 50%)
II = maksymalna energia wyjściowa i pobór prądu (= 100%)

c.) Opis funkcjonowania z przyłączonym ogrodzeniem (płot + ziemia)

	zielone (1) światło	czerwone (2) światło	Funkcja urządzenia	Stan baterii
1	TAK	NIE	Urządzenie działa	wystarczające ładowanie (> 11,9 V)
2	TAK	TAK	Urządzenie działa	Niskie obciążenie, ładuj tak szybko, jak to możliwe
3	NIE	TAK	Urządzenie nie działa bez impulsu	Zadziałało zabezpieczenie przed głębokim rozładowaniem. Akumulator jest rozładowany, natychmiast wymień lub naładuj

- Jeśli żadna z dwóch diod LED nie miga, najpierw należy sprawdzić połączenie akumulatora pod kątem prawidłowej polaryzacji i akumulatora pod kątem wystarczającego napięcia. Jeśli nie zostanie znaleziony błąd, urządzenie powinno zostać sprawdzone przez specjalistę.

- Zielony wskaźnik służy tylko do sprawdzenia działania, ale nie reaguje na awarie w systemie zamykania lub na awarię napięcia zamykającego.

Jeśli lampka ogrodzenia (1) miga szybciej niż 1x na sekundę, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i przed ponownym włączeniem zlecić jego sprawdzenie fachowcowi.

Każdy użytkownik ogrodzenia elektrycznego jest zobowiązany ustawowo do regularnej kontroli urządzenia ogrodzenia i całego ogrodzenia zgodnie z warunkami zastosowania, przynajmniej raz dziennie!

- Kontrola wizualna urządzenia i ogrodzenia
- Pomiar napięcia minimalnego 2500 V na każdym miejscu ogrodzenia

Dla tego urządzenia obowiązuje gwarancja na okres 4 lat, zgodnie z naszymi warunkami transakcji! Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, uziemienia, uruchomienia, konserwacja baterii i akumulatorów, warunki gwarancji oraz możliwe źródła usterek są podane w załączonej instrukcji obsługi!

Adresy serwisu:
Prosimy zwracać się do Państwa specjalistycznych sprzedawców.

1	Ellenőrző lámpa ZÖLD = OK <i>Ha a LED kéken villog, a modul feszültséget ad a készüléknek!</i>
2	Ellenőrző lámpa PIROS 12V-Akku
3	kétfokozatú kapcsoló
4	Akkumulátor rekesz
5	Földcsatlakozás
6	Kerítés csatlakozás

Üzem módok:
-12 Volt
A mezői kerítéskészüléket (az istállóban) tilos állatvédő gépként használni!

Az akkumulátor első használatba vétele előtt legalább 12 órán keresztül töltsé fel a mellékelt töltővel.

Hosszabb üzemzsinetekben (pl. Télen) mindig töltsé fel az akkumulátort! (Cseptöltés)

a.) Összeszerelés

A készüléket mindig függőlegesen kell használni, lásd a fenti képet.

b.) A készülék működési leírása

A készüléket kerítés és föld **NÉLKÜL** helyezze üzembe. A 12V-os akkuk csatlakoztatásakor ügyeljen a megfelelő pólusokra (piros + és fekete -). Ha a zöld kerítéslámpa (1) villog, akkor a készülék üzemképes. Ha ezenkívül a vörös akkulámpa is világít, ellenőrizni kell a 12V-os akku feszültségét. Ha a kerítéslámpa (1) nem világít, ellenőrizze az akku 12V-os csatlakozó vezetékét, illetve ellenőriztesse szakemberrel a készüléket.

Kapcsolóállás:

0 = KI;

I = csökkentett áramfelvétel és kimeneti energia (= 50%)

II = maximális kimeneti energia és áramfelvétel (= 100%)

c.) Működési leírás csatlakoztatott elektromos villanypásztor kerítéssel (kerítés + föld)

	zöld (1) világos	piros (2) fény	Készülék funkció	Az akkumulátor állapota
1	IGEN	NEM	A készülék működik	elegendő töltés (> 11,9 V)
2	IGEN	IGEN	A készülék működik	Alacsony terhelés, töltsé fel a lehető leghamarabb
3	NEM	IGEN	A készülék nem működik impulzussal	A mély kisülés elleni védelem reagált. Az akkumulátor lemerült, cserélje ki vagy azonnal töltsé fel

- Ha a két LED egyik sem villog, először ellenőrizze az akkumulátor csatlakozását a megfelelő polaritásért, és az akkumulátor megfelelő feszültségét. Ha nem található hiba, az eszközt szakembernek kell ellenőriznie.
- A zöld jelzőfény csak a működés ellenőrzésére szolgál, de nem reagál a zárórendszer hibáira vagy a zárófeszültség meghibásodására.

Ha a kerítéslámpa (1) gyorsabban villog, mint 1 x másodpercenként, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki és visszakapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse.

Az elektromos villanypásztor kerítés használóját a törvény kötelezi arra, hogy kerítés berendezését rendszeresen, a használati körülményeknek megfelelően naponta legalább egy alkalommal az alábbi módon ellenőrizze:

- az elektromos villanypásztor kerítés és készülékének szemrevételezése
- a kerítés minden pontján a 2500 V minimális feszültség meglétének mérése.

Ehhez a készülékhez az üzleti feltételeink szerinti 4-éves garancia jár.

Kérjük, hogy a biztonsági útmutatásokat, földelést, üzembe helyezést, elem- és akkumulátorgondozást, garanciális feltételeket és a lehetséges hibaforrásokat tekintse meg a mellékelt kezelési útmutatóban!

Szerviz címek:

Kérjük, forduljon a szakkereskedőjéhez.



1	Kontrolka ZELENÁ = OK <i>Ak kontrolka LED bliká namodro, modul napája zariadenie napätím!</i>
2	Kontrolka ČERVENÁ 12V-Akku 
3	2-stupňový spínač
4	Priehradka na batérie
5	Uzemnenie 
6	Prípojka plota 

Možné zdroje elektrického prúdu:
- 12 Voltov
Zariadenie elektrického ohradníka nesmie (v maštali) používať ako tréningové zariadenie pre zvieratá!

Pred prvým použitím je potrebné batériu nabíjať najmenej 12 hodín pomocou dodávanej nabíjačky. Počas dlhších prevádzkových prestávok (napr. V zime) vždy nabíjajte batériu! (Udržovací poplatok)

a.) Montáž

Zariadenie sa musí vždy používať vertikálne, pozri obrázok vyššie.

b.) Popis funkcie prístroja

Prístroj uveďte do prevádzky **bez** oplotenia a uzemnenia. Pri pripojovaní 12 V akumulátora dbajte na správnu polaritu (červený +, čierny -). Pokiaľ bliká svetlo oplotenia (1) zeleno, je prístroj funkčne schopný. Ak dodatočne bliká kontrolka akumulátora (2), je potrebné skontrolovať hodnotu napätia 12 V akumulátora. Pokiaľ svetlo oplotenia(1) neblinká, skontrolujte póly 12 V pripojovacieho kábla akumulátora resp. nechajte prístroj skontrolovať odborníkovi.

Poloha vypínača:

0 = VYP;

I = redukovaný príkon i výstupná energia (= 50%)

II = maximálna výstupná energia i prúdový príkon (= 100%)

c.) Popis funkcií pri pripojenom plote (plot + zem)

	zelené (1) svetlo	červené (2) svetlo	Funkcia zariadenia	Stav batérie
1	ÁNO	NIE	Zariadenie pracuje	dostatočný náboj (> 11,9 V)
2	ÁNO	ÁNO	Zariadenie pracuje	Nízke zaťaženie, nabíjajte čo najskôr
3	NIE	ÁNO	Zariadenie nefunguje bez impulzov	Reagovala ochrana proti hlbokému vypúšťaniu. Batéria je vybitá, okamžite ju vymeňte alebo nabíjajte

- Ak ani jedna z dvoch LED diód neblinká, musí sa najprv skontrolovať správna polarita pripojenia batérie a dostatočné napätie batérie. Ak sa nenájde žiadna chyba, zariadenie by mal skontrolovať odborník.
- Zelený indikátor sa používa iba na kontrolu činnosti, ale nereaguje na poruchy uzatváracieho systému ani na zlyhanie uzatváracieho napätia.

Ak kontrolné svetlo (1) svieti častejšie ako asi 1x za sekundu, zariadenie okamžite vypnite a pred opätovným uvedením do prevádzky ho nechajte skontrolovať odborníkom.

Každý prevádzkovateľ elektrického oplotenia je zo zákona povinný v závislosti od prevádzkových podmienok pravidelne napájať zariadenie a plot kontrolovať, minimálne však raz denne!

- Vizuálna kontrola zariadenia a ohrady
- Meranie minimálneho napätia 2500V v každom bode plota

Toto zariadenie má záručnú lehotu 4 roky v zmysle našich záručných podmienok!

Bezpečnostné pokyny, uzemnenie, uvedenie do prevádzky, údržbu batérie a akumulátora, záručné podmienky a možné príčiny poruchy nájdete prosím v návode na obsluhu!

SERVISNÉ adresy:

Obráťte sa prosím na svojho špecializovaného predajcu.



1	Kontrolka ZELENÁ = OK <i>Pokud kontrolka LED bliká modře, modul dodává do zařízení napětí!</i>
2	Kontrolka ČERVENÁ AKUMULÁTOR 12 V
3	2-stupňový vypínač
4	Příhrádka na baterie
5	Zemnicí přípojka
6	Přípojka plotu

Možné zdroje proudu:
-12 Voltů
Elektrický ohradník se (ve stáji) nesmí používat jako zvířecí trenážer!

Před prvním použitím by měla být baterie nabíjena alespoň 12 hodin pomocí dodané nabíječky. Během delších přestávek v provozu (např. V zimě) vždy nabijte baterii! (Udržovací poplatek)

a.) Montáž

Zařízení musí být vždy používáno svisle, viz obrázek výše.

b.) Popis funkce přístroje

Přístroj uvést do provozu **BEZ** plotu a země. Při připojování 12V-akumulátoru dbát na správné pólování (červená + a černá -). Když bliká světlo plotu (1) zeleně, je přístroj funkční. Pokud ještě bliká světlo akumulátoru (2) červeně musí být na 12V-akumulátoru zkontrolováno napětí. Pokud světlo plotu (1) neblinká, zkontrolovat pólování 12V-připojovacího kabelu k akumulátoru příp. přístroj nechat zkontrolovat odborníkem.

Poloha vypínače: 0 = VYPNUTO;
I = redukovaný odběr proudu a výstupní energie (= 50%)
II = maximální výstupní energie a odběr proudu (= 100%)

c.) Popis funkce s připojeným plotem (plot + uzemnění)

	zelené (1) světlo	červené (2) světlo	Funkce zařízení	Stav baterie
1	ANO	NE	Zařízení pracuje	dostatečný náboj (> 11,9 V)
2	ANO	ANO	Zařízení pracuje	Nízké zatížení, nabíjejte co nejdříve
3	NE	ANO	Zařízení nepracuje bez impulsu	Reagovala ochrana proti hlubokému výboji. Baterie je vybitá, okamžitě ji vyměňte nebo dobijte

- Pokud ani jedna z těchto LED neblinká, musí být nejprve zkontrolována správná polarita připojení baterie a dostatečné napětí baterie. Pokud není nalezena žádná chyba, měl by být přístroj zkontrolován odborníkem.
- Zelený indikátor slouží pouze ke kontrole činnosti, ale nereaguje na poruchy v uzavíracím systému nebo na selhání uzavíracího napětí.

Pokud zelená kontrolka plotu (1) bliká rychleji než 1x za sekundu, neprodleně zařízení vypněte. Před opětovným uvedením do provozu zařízení musí zkontrolovat odborník.

Každý provozovatel elektrických plotů je povinen provádět pravidelné kontroly napáječe a plotu v závislosti na provozních podmínkách, nejméně jednou denně!

- Prohlídka napáječe a hrazení
- Měření minimálního napětí 2500 V na každém místě hrazení

Pro toto zařízení je poskytována 4 záruka v souladu s našimi záručními podmínkami!
Pokyny pro bezpečnost, uzemnění, uvedení do provozu, údržbu baterií a akumulátorů, informace o záručních podmínkách a možných zdrojích závad naleznete v příloženém návodu k použití!

Servisní adresy:
Použit, aby kontaktovali svého prodejce.



1	Kontrolna žaruljica ZELENO = OK <i>Ako LED trepće plavo, modul daje napon uređaju!</i>
2	Kontrolna žaruljica CRVENA  CHECK akumulatora od 12V
3	2-položajni prekidač
4	Odjeljak za baterije
5	Priključak za uzemljenje 
6	Priključak za ogradu 

Načini rada:
-12 V
Električna ograda ne smije se rabiti kao elektrošoker za životinje (u štali)!

Prije prve upotrebe baterije je trebati puniti najmanje 12 sati pomoću isporučene punjača.

Uvijek napunite bateriju tijekom dužih pauza u radu (npr. Zimi)! (Punjenje)

a.) Montaža

Uređaj se uvijek mora koristiti vertikalno, vidi sliku gore.

b.) Opis funkcija uređaja

Uređaj stavite u pogon **BEZ** priključivanja ograde i uzemljenja. Pri priključivanju akumulatora od 12 V obratite pozornost na pravilno spajanje polova (crveno + i crno -). Ukoliko treperi zelena žaruljica za ogradu (1), uređaj je spreman za rad. Ako dodatno treperi i crvena žaruljica akumulatora (2), mora se provjeriti napon akumulatora. Ukoliko žaruljica za ogradu (1) ne treperi, provjerite jesu li polovi priključnog kabela od 12 V pravilno spojeni na akumulator, odnosno dajte uređaj na pregled stručnoj osobi.

Položaj prekidača: 0 = ISKLJ;
I = smanjenje potrošnje struje i izlazne energije (= 50%)
II = maksimalna izlazna energija i potrošnja struje (= 100%)

c.) Opis funkcija sa priključenom ogradom (ograda + uzemljenje)

	zeleno (1) svjetlo	crveno (2) svjetlo	Funkcija uređaja	Stanje baterije
1	DA	NE	Uređaj radi	dovoljno punjenja (> 11,9 V)
2	DA	DA	Uređaj radi	Malo opterećenje, napunite što je prije moguće
3	NE	DA	Uređaj ne radi bez impulsa	Odgovarala je zaštita od dubokog pražnjenja. Baterija je prazna, odmah je zamijenite ili napunite

- Ako niti jedan od dva LED-a ne treperi, prvo treba provjeriti ispravnost polarne veze baterije, a baterija dovoljno napona. Ako nije pronađena pogreška, uređaj treba provjeriti kod stručnjaka.

- Zeleni indikator koristi se samo za provjeru rada, ali ne reagira na pogreške u sustavu zatvaranja ili na kvar napona zatvaranja.

Ukoliko žaruljica za ogradu (2) treperi brže nego jednom u sekundi, uređaj treba odmah isključiti i podvrgnuti ga stručnom pregledu prije ponovnog stavljanja u rad.

Svaki korisnik električnih ograda je zakonski obavezan da uređaj za električnu ogradu kao i samu ogradu redovito provjerava shodno odredbama o primjeni, najmanje jednom dnevno!

- vizualna provjera uređaja i ograde
- mjerenje minimalnog napona od 2500 V na čitavoj ogradi

Za ovaj uređaj važi 4 jamstvo, u skladu sa našim jamstvenim uvjetima!

Sigurnosne naputke, upute za uzemljenje, puštanje u rad, njegu baterija i akumulatora, jamstvene uvjete i opise mogućih izvora grešaka naći ćete u priloženim Uputama za rukovanje!

SERVISNE adrese:

Obratite Vašem specijaliziranom prodavaču.



Regim de funcționare normal
cu acumulatori lichizi de 12 V,
Țarcul electric nu trebuie
utilizat
(în grajd) pentru dresaj!

1	Lampă de control VERDE = OK <i>Dacă LED-ul luminează intermitent în albastru, modulul furnizează tensiune dispozitivului!</i>
2	Lampă de control ROȘU acumulator de 12 V CHECK
3	Înterupător pe 2 niveluri
4	Compartimentul bateriei
5	Racord de pământare
6	Racord gard

Înainte de a utiliza bateria pentru prima dată, aceasta trebuie încărcată timp de cel puțin 12 ore folosind încărcătorul furnizat. Încărcați întotdeauna bateria în timpul pauzelor mai lungi de funcționare (de exemplu, iarna)! (Încărcare de scurgere)

a.) Montare

Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna pe verticală, vezi imaginea de mai sus.

b.) Descrierea funcționării aparatului

Punerea în funcțiune a aparatului **FĂRĂ** gard și pământare. La racordarea unui acumulator de 12 V acordați atenție la polaritatea corespunzătoare (roșu + și negru -). Atunci când lampa pentru gard (1) luminează verde intermitent, aparatul este în stare de funcționare. Dacă în mod suplimentar se aprinde intermitent și lampa pentru acumulator (2), atunci acumulatorul de 12 V trebuie verificat cu privire la tensiunea aferentă. În situația în care lampa pentru gard (1) nu se aprinde intermitent, verificați polaritatea cablului de conectare de 12 V de la acumulator, respectiv chemați un specialist să verifice aparatul.

Poziția de comutare:

0 = OPRIT;

I = consum de curent și energie de ieșire redusă (= 50%)

II = energie de ieșire și consum de curent maxime (= 100%)

c.) Verificarea funcționării cu instalație de îngrădire RACORDATĂ (gard + pământ)

	verde (1) luminos	roșu (2) luminos	Funcția dispozitivului	Starea bateriei
1	DA	NU	Aparatul funcționează	încărcare suficientă (> 11,9 V)
2	DA	DA	Aparatul funcționează	Sarcină scăzută, încărcare cât mai curând posibil
3	NU	DA	Aparatul nu funcționează fără impuls	Protecția împotriva descărcărilor profunde a răspuns. Bateria este goală, înlocuiți sau reîncărcați imediat

- Dacă niciunul dintre cele două LED-uri nu clipește, conexiunea la baterie trebuie verificată mai întâi pentru polaritatea corectă și bateria pentru tensiune suficientă. Dacă nu se constată nicio eroare, dispozitivul trebuie verificat de un specialist.

- Indicatorul verde este folosit doar pentru a verifica funcționarea, dar nu reacționează la defecțiunile sistemului de închidere sau la o defecțiune a tensiunii de închidere.

În situația în care lampa pentru gard (1) luminează intermitent mai rapid de aproximativ 1x pe secundă, atunci aparatul trebuie imediat oprit și verificat de către un specialist înainte de repunerea în funcțiune.

Fiecare utilizator de instalații de electrificare a gardurilor este obligat prin lege să verifice cel puțin o dată pe zi aparatul de electrificare și instalația gardului, conform condițiilor de exploatare!

- Verificare vizuală a aparatului și a instalației gardului.
- Măsurarea tensiunii minime de 2500 V în fiecare punct al gardului

Pentru acest aparat este valabilă o perioadă de garanție de 4 ani în conformitate cu condițiile noastre de garanție! Indicațiile cu privire la siguranță, pământare, punere în funcțiune, baterie și întreținerea acumulatorilor, condițiile de garanție și posibilele surse ale defecțiunilor trebuie consultate din manualul de utilizare anexat!

Adrese de SERVICE:

Va rugăm să vă adresați reprezentantului de specialitate



Перед первым использованием аккумулятора необходимо зарядить не менее 12 часов с помощью прилагаемого зарядного устройства. При длительных перерывах в работе (например, зимой) всегда заряжайте аккумулятор! (Подзарядки)

а.) Монтаж

Устройство всегда должно использоваться вертикально, см. Рисунок выше.

б.) Описание функционирования устройства

Ввод устройства в эксплуатацию **БЕЗ** изгороди и земли. При подключении аккумулятора 12 В следите за правильным подключением полюсов (красный "+", а черный "-"). Если лампа (1) изгороди мигает зеленым, то устройство готово к работе. Если дополнительно красным мигает лампа (2) аккумулятора, то необходимо проверить напряжение аккумулятора 12 В. Если лампа (1) изгороди не мигает, то следует проверить подключение полюсов кабеля подключения на 12 В к аккумулятору или поручить специалисту их проверку.

Положение переключателя:

0 =	ВЫКЛ.;	
I =	Сниженное потребление электроэнергии и выходной энергии	(= 50%)
II =	Максимальная выходная энергия и потребление электроэнергии	(= 100%)

с.) Функциональное описание с ПОДКЛЮЧЕННОЙ изгородью (забор + земля)

	зеленый (1) свет	красный (2) свет	Функция устройства	Состояние батареи
1	ДА	НЕТ	Устройство работает	достаточный заряд (> 11,9 В)
2	ДА	ДА	Устройство работает	Низкая нагрузка, зарядите как можно скорее
3	НЕТ	ДА	Устройство не работает без импульса	Защита от глубокого разряда сработала. Аккумулятор разряжен, замените или перезарядите немедленно

- Если ни один из двух светодиодов не мигает, сначала необходимо проверить правильность полярности подключения батареи и достаточное напряжение батареи. Если ошибки не обнаружены, устройство должно быть проверено специалистом.
- Зеленый индикатор используется только для проверки работы, но не реагирует на сбои в системе закрытия или на сбой напряжения закрытия.

Если лампа (1) изгороди мигает с частотой более прим. 1 раз в секунду, то следует немедленно отключить устройство и перед повторным вводом в эксплуатацию поручить специалисту его проверку.

Любой пользователь электроизгороди обязан по закону регулярно контролировать как саму изгородь, так и её оборудование в соответствии с условиями использования, по меньшей мере один раз в день!

- Визуальная проверка оборудования и изгороди.
- Измерение минимального напряжения 2 500 В в каждой точке изгороди

На это устройство дается 4-летняя гарантия в соответствии с нашими условиями гарантии!
Указания по технике безопасности, заземление, ввод в эксплуатацию, уход за батареей и аккумулятором, условия гарантии и возможные причины неисправности приводятся в прилагаемом руководстве по эксплуатации!

Адреса СЕРВИСА:

Пожалуйста, обратитесь к своему дилеру

1	Kontrolna lučka ZELENA = OK <i>Če LED utripa modro, modul napaja napravo z napetostjo!</i>
2	Kontrolna lučka RDEČA 12V akumulator
3	2-stopenjsko stikalo
4	Predalček za baterije
5	Priključek za zemljo
6	Priključek za ograjo

Normalno obratovanje z 12V suhim akumulatorjem Električnega pastirja (v hlevu) ne smete uporabljati za treniranje živali!

Baterijo pred prvo uporabo polnite vsaj 12 ur s priloženim polnilnikom. Baterijo vedno napolnite med daljšimi prekinitvami (npr. Pozimi)! (Polnjenje)

a.) Montaža

Napravo je treba vedno uporabljati navpično, glejte sliko zgoraj.

b.) Opis funkcij naprave

Zaženite napravo **BREZ** ograje in zemlje. Pri priključitvi 12V akumulatorja pazite na pravilen pol (rdeči + in črni -). Če lučka za ograjo (1) utripa zeleno, je naprava primerna za obratovanje. Če poleg tega lučka za akumulator (2) utripa rdeče, je treba preveriti napetost 12V akumulatorja. Če lučka za ograjo (1) ne utripa, je treba preveriti pol 12V priključnega kabla na akumulatorju oz. naj aparat pregleda strokovnjak.

Položaj stikala:

0 = IZKLOP;

I = zmanjšana poraba elektrike in izhodne energije (= 50%)

II = maksimalna izhodna energija in poraba elektrike (= 100%)

c.) Opis funkcij s PRIKLJUČENO ograjo (ograj + zemlja)

	zeleni (1) luč	rdeča (2) luč	Funkcija naprave	Stanje baterije
1	DA	NE	Naprava deluje	zadostno polnjenje (> 11,9 V)
2	DA	DA	Naprava deluje	Majhna obremenitev, napolnite čim prej
3	NE	DA	Naprava ne deluje brez impulza	Odzvala se je zaščita pred globokim praznjenjem. Baterija je prazna, takoj jo zamenjajte ali napolnite

- Če nobena od obeh LED ne utripa, je treba najprej preveriti pravilno polarnost povezave akumulatorja in baterijo za zadostno napetost. Če napake ni mogoče najti, naj napravo preveri specialist.

- Zeleni indikator se uporablja samo za preverjanje delovanja, vendar ne reagira na napake v sistemu zapiranja ali na izpad zaporne napetosti.

Če lučki za ograjo (1) utripata hitreje kot 1x na sekundo, je napravo treba takoj izklopiti in jo mora pred ponovnim zagonom pregledati strokovnjak.

Vsak uporabnik električne ograje zakonsko dolžan redno in skladno z navodili pregledovati ograjo in instalacijo, in sicer najmanj enkrat dnevno!

- Vizualni pregled naprave in instalacije.
- Meritev najnižje napetosti 2500 V na vsakem mestu ograje

Za to napravo velja 4-letna garancija v skladu z našimi garancijskimi pogoji!

Varnostne napotke, ozemljitev, zagon, vzdrževanje baterije in akumulatorja, garancijske pogoje in možne vire napak si pogledajte v priloženih navodilih za uporabo!

Naslovi SERVISOV:

Prosimo, obrnite se na vašega prodajalca